



ESTUFA DE GAS – MANUAL DE INSTRUCCIONES
GAS PATIO HEATER - INSTRUCTION MANUAL
POÊLE À GAZ - MANUEL D'INSTRUCTIONS
FOGÃO A GÁS - MANUAL DE INSTRUÇÕES



PHE 50



PHE 70

Sonifer, S.A.
Avenida de Santiago, 86
30007 Murcia
España
E-mail: sonifer@sonifer.es

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização

CONSEJOS IMPORTANTES

- Lea atentamente las instrucciones de este manual. Contiene información importante para el uso como para su seguridad.
- No ponga en marcha un aparato dañado.
- El mantenimiento y reparación de este aparato, debe realizarlo un técnico autorizado. Si no se respetan estas instrucciones, corre el riesgo de perder la garantía.
- Este aparato puede ser instalado y puesto en marcha por el propio usuario, siguiendo tanto las instrucciones de instalación como la Normativa Oficial referente a instalaciones de gas. No obstante si quiere sentirse tranquilo, recomendamos que esta operación la encomiende a las manos expertas de un Técnico autorizado.
- Conserve este libro de instrucciones, puede servirle para recordar consejos e instrucciones, y eventualmente ser de utilidad a otro usuario. Si se le extravía, no dude solicitar un nuevo ejemplar en nuestra Red de Servicio Técnico.
- Para utilizar en el exterior y en zonas bien ventiladas. Una zona bien ventilada debe tener al menos el 25% de su superficie abierta. La superficie se calcula con la suma de la superficie de las paredes.
- No obstruya los orificios de ventilación de la carcasa del cilindro.
- No mueva la estufa mientras está funcionando.
- Cierre la válvula de la botella de gas o del regulador antes de mover la estufa.
- Se debe aplicar la normativa local al instalar la estufa y a la hora de guardar la botella de gas.
- El tubo o la manguera flexible deben cambiarse cumpliendo los intervalos establecidos.
- Utilice sólo el tipo de gas y botella especificados por el fabricante.
- En caso de viento fuerte se debe llevar cuidado para evitar que se vuelque la estufa.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- La instalación y las reparaciones las debe realizar un técnico cualificado.
- Una instalación incorrecta, los ajustes o las modificaciones pueden provocar lesiones personales o daños materiales.
- No intente modificar el aparato de ninguna manera.
- No cambie ni sustituya el regulador por un regulador distinto del repuesto original sugerido por el fabricante.
- No almacene o utilice gasolina u otros vapores o líquidos inflamables en la estufa.
- Todo el sistema de gas, el regulador de la manguera, el piloto o el quemador deben inspeccionarse para ver si tiene fugas o daños antes de utilizar la estufa.
- Todas las pruebas de fugas se deben realizar con solución jabonosa. No utilice nunca una llama abierta para comprobar si hay fugas.
- No utilice la estufa hasta que haya comprobado que no hay fugas en las conexiones.
- Apague inmediatamente la válvula de gas si detecta el mínimo olor a gas.
- No traslade la estufa mientras está funcionando.

- No mueva la estufa después de haberla apagado hasta que se haya enfriado.
 - Mantenga limpia la abertura de ventilación de la carcasa para la botella.
 - No pinte la pantalla radiante, el panel de control o la cubierta protectora del reflector.
 - Se deben mantener limpios el compartimento para los controles, el quemador y los conductos de aire de circulación de la estufa.
 - Se deben limpiar tantas veces como sea necesario.
 - El depósito de gas LP se debe apagar cuando no se está utilizando la estufa.
 - Revise inmediatamente la estufa si ocurre cualquiera de estas cosas:
 - La estufa no se calienta y no alcanza la temperatura adecuada.
 - El quemador hace un gorgoteo durante el uso (un ligero ruido es normal cuando el quemador está apagado).
 - Hay olor a gas y las llamas del quemador tienen un color amarillo intenso.
 - El montaje de la manguera/regulador de LP no debe estar en lugares donde la gente se pueda tropezar y nunca en una zona donde la manguera pueda sufrir daños accidentales. Cualquier protección o dispositivo protector retirado para el mantenimiento de la estufa debe sustituirse antes de poner en funcionamiento la estufa.
 - Cambie la botella de gas en una zona bien ventilada, lejos de cualquier fuente inflamable.
 - Compruebe que el sello del regulador está colocado y que está en buen estado.
 - No obstruya los orificios de ventilación del alojamiento de la botella.
 - Tanto los adultos como los niños deben mantenerse alejados de las superficies a alta temperatura para evitar quemaduras o que se prenda fuego a la ropa.
 - Los niños deben estar vigilados siempre que estén en la zona donde se encuentra la estufa.
 - No se debe colgar ropa u otros materiales inflamables en la estufa ni tampoco colocarla sobre la estufa o cerca de ésta.
-
- Características del LP: inflamable, explosivo, más pesado que el aire por lo que se queda en las zonas bajas.
 - En su estado natural, el propano no huele mal. Por su seguridad, se añade una sustancia que huele a col podrida.
 - El contacto con LP puede ocasionar quemaduras por frío en la piel.
 - Esta estufa se entrega de fábrica sólo para uso de gas LP.
 - Utilice únicamente botellas de gas LP de “20lb” con la certificación de la CEE (las mismas que se utilizan normalmente en las cocinas de gas) con válvulas de seguridad.
 - Estas válvulas se pueden identificar rápidamente por sus roscas externas e internas.
 - No utilice nunca una botella con el cuerpo, la válvula, el cuello o el aro de base dañados.
 - Si la estufa no se está utilizando, la válvula de control debe estar apagada.
 - Realice siempre una prueba de fugas en las conexiones de gas cuando conecte una nueva botella (consulte la pág. 4). No utilice nunca una llama para realizar la prueba de fugas ni fume durante la misma.
 - Importante: La pantalla antillamas es una pieza que se desgasta rápidamente.



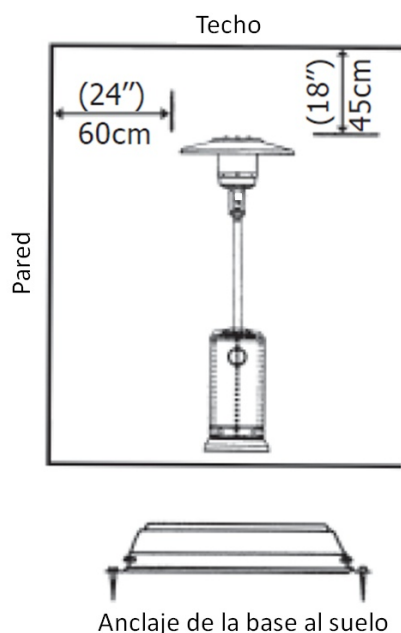
- **ATENCIÓN:** Para evitar sobrecalentamiento, no cubra la estufa.
-  ¡Precaución! La superficie permanece caliente durante y después de su uso
- El aparato no está destinado para el uso por parte de niños o personas con problemas físicos o mentales y sin experiencia ni conocimientos, a menos que lo hagan bajo control de un responsable o profesional para el uso del aparato.
- **PRECAUCIÓN:** Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.

RECOMENDACIONES PARA LA INSTALACIÓN

Es importante seguir las especificaciones que la Normativa legal vigente establece para el emplazamiento y puesta en marcha de este aparato, por lo que le recomendamos consulte a un técnico autorizado. No obstante si decide prescindir de dicha consulta, seguidamente le relacionamos las más importantes.

SOPORTE DEL CALEFACTOR Y COLOCACIÓN

- La estufa es principalmente para uso en el exterior. Asegúrese siempre de que hay buena ventilación.
- Mantenga la distancia adecuada a los materiales combustibles, al menos 45 cm (18") EN la parte superior y 60 cm (24") en los laterales.
- La estufa debe colocarse sobre una superficie dura y nivelada.
- Nunca utilice la estufa en una atmósfera con peligro de explosión como zonas donde se guarda gasolina u otros líquidos o vapores inflamables.
- Para proteger la estufa del viento fuerte, ancle la base al suelo con tornillos.



REQUISITOS PARA EL GAS

- Utilice sólo botellas de butano o propano.
 - La presión de entrada máxima del regulador de propano no debe superar 100 PSI.
 - Se necesita una presión de suministro mínima de 28 mbar (11.0" W.C.) para realizar el ajuste de la entrada de gas propano.
 - El regulador de presión y el montaje de la manguera se debe utilizar para cumplir la normativa local.
 - La instalación debe cumplir lo que establezca la normativa local y, si no existiera, la normativa estándar.
 - La instalación debe cumplir la normativa local y si no existiera, debe cumplir la normativa para almacenaje y manipulación de gases de petróleo líquido.
 - Un depósito de propano con hendiduras, oxidado o dañado puede ser peligroso y debe ser revisado por el proveedor del mismo.
- No utilice nunca un depósito de propano con una conexión de válvula dañada.
- El depósito de propano se debe colocar de manera que pueda salir vapor desde la botella que está funcionando.
 - No conecte nunca un depósito de propano no regulado a la estufa.

PRUEBA DE FUGAS

Las conexiones de gas de la estufa vienen probadas de fábrica. En el lugar donde se vaya a colocar se debe realizar una comprobación del ajuste ya que podría haber existido algún cambio por la manipulación en el envío o por si se hubiera aplicado presión excesiva sobre la estufa.

- La estufa se debe revisar con una botella llena.
- Compruebe que la válvula de control de seguridad está en la posición OFF (APAGADA).
- Prepare una solución jabonosa con una parte de detergente y una parte de agua. La solución jabonosa se puede aplicar con un spray, cepillo o paño.
- En caso de fuga aparecerán pompas.
- Encienda el suministro de gas.
- En caso de fuga, apague el suministro de gas. Apriete cualquier accesorio que tenga fugas, vuelva a encender el suministro de gas y compruébelo de nuevo. Póngase en contacto con su distribuidor si sigue habiendo burbujas.
- Nunca realice una prueba de fugas fumando al mismo tiempo.

OLOR A GAS

Al gas LP y al gas natural se le añaden sustancias olorosas artificiales para detectar las fugas de gas.

Si ocurre una fuga de gas, usted podrá oler a gas. Puesto que el propano (LP) pesa más que el aire olerá a gas cerca del suelo. **¡CUALQUIER OLOR A GAS ES LA SEÑAL PARA TOMAR LAS MEDIDAS ADECUADAS!**

- No haga nada que pueda hacer prender el gas. No haga funcionar ningún interruptor eléctrico. No tire de ningún cable eléctrico o alargadera. No encienda cerillas o cualquier fuente de llamas. No utilice el teléfono.
- Saque a todo el mundo del edificio y aléjese de la zona inmediatamente.

- Cierre todas las válvulas de suministro de combustible de botella o depósito de gas propano (LP) o la válvula principal de combustible del medidor si utiliza gas natural.
- El gas propano (LP) pesa más que el aire y se queda en las zonas bajas. Si tiene algún motivo para sospechar de una fuga de propano, manténgase alejado de las zonas bajas.
- Utilice el teléfono de algún vecino para llamar al distribuidor de gas y a los bomberos. No vuelva a entrar al edificio o a la zona.
- Quédese fuera del edificio y manténgase alejado de la zona hasta que los bomberos y el distribuidor de gas garanticen que es seguro.
- FINALMENTE, permita que el técnico del servicio de gas y los bomberos revisen si hay un escape de gas. Pídeles que aireen el edificio y la zona antes de volver. Técnicos de servicio cualificados deben reparar cualquier fuga, revisar otras fugas y volver a encender el aparato por usted.

FUNCIONAMIENTO Y ALMACÉN

PARA ENCENDER LA ESTUFA

1. Lleve la válvula de la botella de gas a la posición de encendida.
2. Pulse y gire el selector de control variable a la posición PILOTO (90° en sentido contrario a las agujas del reloj)
3. Pulse el selector de control variable y manténgalo pulsado durante 30 segundos. Mantenga pulsado el selector de control variable después de que se encienda la llama del piloto.

Importante:

Si se acaba de conectar un nuevo depósito, deje al menos un minuto para que salga el aire en la tubería de gas y así purgarlo a través del orificio del piloto.

Al encender la llama del piloto asegúrese de que el selector de control variable está pulsado mientras pulsa el botón de encendido. El selector de control variable se puede soltar una vez encendida la llama del piloto.

La llama del piloto se puede ver y revisar a través de la pequeña ventana redonda con tapa deslizante ubicada en la parte inferior de la pantalla antillamas (a la izquierda o a la derecha del controlador).

Si la llama del piloto no se enciende o se apaga, VUELVA A REPETIR EL PASO 3.

4. Después de que se haya encendido la llama del piloto, gire el selector de control variable a la posición mínima y manténgalo así durante 5 minutos o más antes de girar el selector a la posición de temperatura deseada.

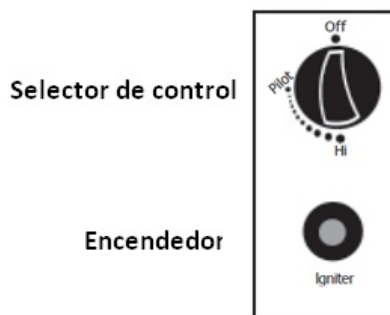
PARA APAGAR LA ESTUFA

1. Gire el selector de control variable a la posición piloto.
2. Pulse y gire el selector de control variable a la posición OFF.
3. Apague completamente la válvula de la botella de gas.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpie las superficies recubiertas de polvo con un paño suave y humedecido. Para superficies lacadas, utilice los limpiadores adecuados. No limpie la estufa con limpiadores combustibles o corrosivos.

Retire la suciedad del quemador para mantenerlo limpio y seguro para el uso.



ALMACÉN

1. Cierre siempre la válvula de gas de la botella de gas después de utilizarla o en caso de que ocurra algo anormal.
2. Retire el controlador de presión y la manguera.
3. Compruebe el ajuste de la válvula de gas y revise también si hay daños. Si sospecha de algún daño, pida a su distribuidor de gas que la cambie.
4. Nunca guarde una botella de gas líquido en un sótano o en lugares en los que no haya la ventilación adecuada.

PIEZAS Y CARACTERÍSTICAS

A. Montaje y características:

Estufa móvil para terraza / jardín con alojamiento para depósito

Carcasa en acero recubierto en polvo o acero inoxidable

Conexiones de gas soluble equipadas con abrazadera de metal

Pantalla de acero inoxidable para la llama

Emisión de calor desde el reflector

B. Características

Solamente para uso exterior.

Utilice sólo botellas de butano o propano

Vataje máx.: 12000 vatios

Vataje mín.: 5000 vatios

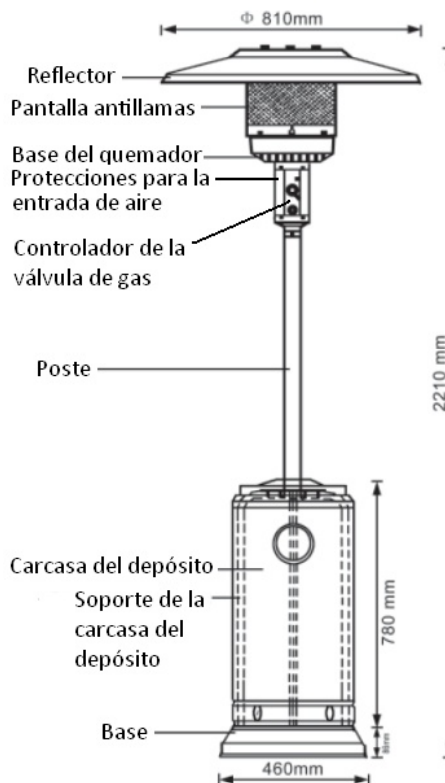
Consumo: 450 g/h – 870 g/h

Peso: Modelo de acero inoxidable G.W 20 kg

Modelo recubierto con polvo G.W. 22 kg

Altura: 2210 mm incluida la base

Con certificado CE



C. Tabla de aperturas

Presión del Gas mmH ₂ O	Abertura principal	Abertura del quemador del piloto
280/330	1.90 mm	0.18 mm
500	1.80 mm	0.18 mm

PIEZAS Y PROCEDIMIENTOS DE MONTAJE

Herramientas necesarias:

Abra el extremo con la llave de 10 & 13 mm

Llave de apertura ajustable (2) 8" de longitud

Alicates de 9"

Destornillador Phillips con hoja media

Cinta de teflón para las juntas

Bote pulverizador con solución jabonosa para la prueba de fugas

Piezas suministradas:

Base con carcasa para el depósito de LPG

Poste de montaje con 3 soportes

Tubo de acero galvanizado de 10 mm x 86 cm (L)

Reflector de 810 mm con 6 arandelas de Ø8 mm y 3 tuercas almenadas

3 pasadores de 60 mm (L) para el soporte del reflector.

4 pernos M6 x 10 mm para el poste y poste y quemador

6 pernos y tuercas M6 x 35 mm para el poste y los soportes del poste

3 pernos M8 x 16 mm para los soportes del poste y la base

3 fijadores a tierra

6 pernos y tuercas M6 x 10 mm para los fijadores a tierra

Procedimientos de montaje**PASO 1**

1-1. Coloque los tres soportes del poste en su posición en la base tal y como muestra la imagen.

1-2. Utilice 3 pernos M8 x 16 mm para unir los soportes del poste y la base.



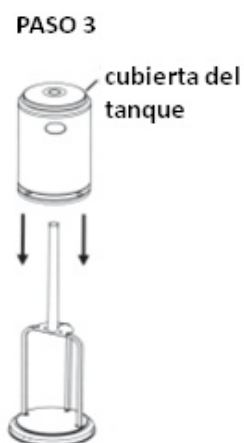
PASO 2

2-1. Coloque el poste en la parte superior de los 3 soportes del poste.

2-2. Utilice 6 pernos y tuercas M6 x 35 mm para conectar el poste a los 3 soportes. Apriete los pernos y las tuercas.

**PASO 3**

3.1. Introduzca la carcasa para el depósito en el poste.



PASO 4

4-1. Introduzca la tuerca del tubo de gas de acero en el conector de la salida de gas del quemador.

4-1-1. Asegure los pernos del soporte del reflector en la cubierta de la pantalla antillamas con 3 pasadores de 60 mm de longitud y 3 arandelas de Ø8 mm.

4-1-2. Conecte los pasadores y las arandelas a la pantalla antillamas.

4-1-3. Apriete los pasadores.

4-2. Apriete la tuerca del tubo de gas de acero y la rosca de entrada de gas.

4-3. Coloque el quemador con el tubo de acero en el poste.

4-4. Fije la base del quemador al poste con 4 pernos M6 x 10 mm.

PASO 5

5-1. Compruebe si la conexión del poste vertical y el quemador están montados según las instrucciones y si todos los pernos y tuercas están bien apretados.

5-2. Coloque la arandela plana en la parte superior de cada perno del soporte del quemador/reflector (Rosca M8).

PASO 6

6-1. Coloque el reflector en la parte superior del quemador pasando a través de los 3 pernos de soporte del quemador/reflector.

6-2. Coloque las arandelas en cada perno de soporte y apriete cada una con una tuerca almenada M8.

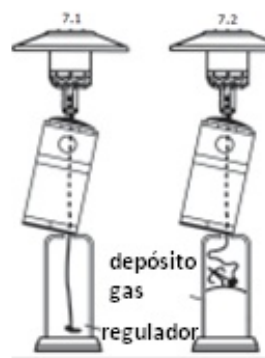
PASO 7

7-1. Levante la carcasa del depósito y déjela descansar sobre la placa del poste.

7-2. Monte la manguera de caucho del regulador de gas con el extremo roscado del tubo de acero de entrada de gas y apriete la tuerca.

7-3. Conecte el regulador con el depósito de gas LPG en sentido contrario a las agujas del reloj y apriételo con una llave ajustable.

7-4. Coloque el depósito de gas LPG en la base.

PASO 4-1**PASO 5****PASO 6****PASO 7**

LISTA DE COMPROBACIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA PROBABLE	SOLUCIÓN
El piloto no se enciende	Válvula de gas apagada	Encienda la válvula de gas
	Depósito de gas vacío	Llene el depósito de LPG
	Abertura bloqueada	Limpie o sustituya la abertura
	Aire en el sistema de suministro	Purgue el aire
	Conexión suelta	Compruebe todos los accesorios
El piloto no se mantiene encendido	Suciedad alrededor del piloto	Limpie la zona sucia
	Conexiones sueltas	Apriete las conexiones
	Termopar en mal estado	Sustituya el termopar
	Fuga de gas en el tubo	Revise las conexiones
	Falta de presión del combustible	Depósito casi vacío. Llene el depósito de LPG.
El quemador no se enciende	Presión baja	Depósito casi vacío. Llene el depósito de LPG.
	Abertura bloqueada	Retírela y límpiela
	El control no está en la posición de encendido	Lleve la válvula a la posición ENCENDIDO
	Termopar en mal estado	Sustituya el termopar
	Montaje de la luz del piloto ado	Coloque el piloto adecuadamente
	No está en la ubicación correcta	Colóquelo en la posición correcta y vuelva a intentarlo

IMPORTANT ADVICE

- Read the instructions in this manual carefully. It has important information both for operational use and for your safety.
- Do not start up faulty apparatus.
- Maintenance and repairs should be carried out by a qualified technician. If these instructions are not abided by, there is a risk of annulling the guarantee.
- This apparatus can be installed and started up by the user following both the fitting instructions as well as the Official Regulations on gas installations. However, if you want to be quite sure, we would recommend that this task be placed in the expert hands of an authorized technician.
- Keep this instruction manual as it can be useful for reminding you of advice and instructions and for any other user. If it is lost, do not hesitate to ask for another copy from our Technical Service Network.
- For use outdoors and in well ventilated areas. A well ventilated area must have a minimum of 25% of the surface area open. The surface area is the sum of the walls surface.
- Do not obstruct the ventilation holes of the cylinder housing.
- Do not move the appliance when in operation.
- Shut off the valve at the gas cylinder or the regulator before moving the appliance.
- This appliance must be installed and the gas cylinder stored in accordance with the regulation in force.
- The tubing or the flexible hose must be changed within the prescribed intervals.
- Use only the type of gas and the type of cylinder specified by the manufacturer.
- In case of violent wind particular attention must be taken against tilting of the appliance.

SAFETY RECOMMENDATIONS

- Installation and repair should be done by a qualified service person.
- Improper installation, adjustment, alteration can cause personal injury or property damage.
- Do not attempt to alter the unit in any manner.
- Never replace or substitute the regulator with any regulator other than the factory-suggested replacement.
- Do not store or use gasoline or other flammable vapors or liquids into the heater unit.
- The whole gas system, hose regulator, pilot or burner should be inspected for leaks or damages before use.
- All leak tests should be done with a soap solution. Never use an open flame to check for leaks.
- Do not use the heater until all connections have been leak tested.
- Turn off immediately the gas valve if smell of gas is detected.
- Do not transport heater while it's operating.
- Do not move the heater after it has been turned off until the temperature has cooled down.
- Keep the ventilation opening of the cylinder enclosure free and clear of debris.
- Do not paint radiant screen, control panel or top canopy reflector.

- Control compartment, burner and circulation air passageways of the heater must be kept clean.
 - Frequent cleaning may be required as necessary.
 - The LP tank should be turned off when the heater is not in use.
 - Check the heater immediately if any of the following exists:
 - The heater does not reach temperature.
 - The burner makes popping noise during use (a slight noise is normal when the burner is extinguished).
 - Smell of gas in conjunction with extreme yellow tipping of the burner flames.
 - The LP regulator/hose assembly must be located out of pathways where people may trip over it or in area where the hose will not subject to accidental damage.
 - Any guard or other protective device removed for servicing the heater must be replaced before operating the heater.
 - Change the gas cylinder in a well ventilated area ,away from any inflammation source.
 - Check that the regulator seal is fitted and that it is in good condition.
 - Do not obstruct the ventilation holes of cylinder housing.
 - Adults and children should stay form high temperature surface to avoid burns or clothing ignition.
 - Children should be carefully supervised when they are in the area of the heater.
 - Clothing or other flammable materials should not be hung on the heater or placed on or near the heater.
-
- LP Characteristics - Flammable, explosive, heavier than air-settles in low areas.
 - In its natural state, propane has no odor. For your safety, an odorant is added that smells like rotten cabbage.
 - Contact with liquid LP can cause freeze burns to skin.
 - This heater is shipped from the factory for LP gas use only.
 - Use only EEC approved "20lb." LP gas cylinders (same as commonly used on gas grills) with safety valves.
 - These valves can be quickly identified by their external and internal threads.
 - Never use a cylinder with a damaged body, valve, collar or foot ring.
 - When heater is not in use, turn Control Valve OFF.
 - Always perform a leak test on gas connections whenever a cylinder is connected (see Page 4). Never use a flame to test for leaks. Do not smoke while performing a leak test.
 - Note: Flame screen is quick-ware part.
-
- WARNING: In order to avoid overheating, do not cover the heater. 
 -  Caution! The surface remains hot during and after its use
 - The appliance isn't destined for the use of children or person with physical or mental problems and without experience nor knowledge; unless they make it down control of a responsible or professional for the use of the appliance.
 - WARNING: In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

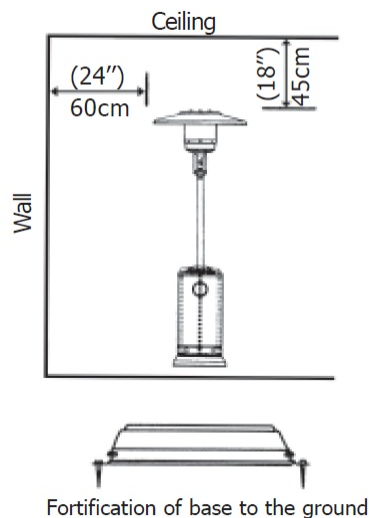
INSTALATION RECOMENDATIONS

It is important the current legal Regulations which lay down the specifications for the fitting and startup of this apparatus, and so we recommend you consult an authorised

technician. However, if you decide not to take this advice, the following is a list of the more important conditions required for the premises:

HEATER STAND AND LOCATION

- The heater is primarily for outdoor use only. Always ensure that adequate fresh air ventilation is provided.
- Always maintain proper clearance to combustible materials, i.e. top 45cm(18") and sides 60cm (24") minimum.
- Heater must be placed on level firm ground.
- Never operate heater in an explosive atmosphere like areas where gasoline or other flammable liquids or vapors are stored.
- To protect heater from strong wind, anchor the base securely to the ground with screws.



GAS REQUIREMENTS

- Use propane or butane gas only.
- Maximum inlet pressure of propane regulator must not exceed 100 PSI.
- A minimum supply pressure of 28 mbar (11.0" W.C.) is required for the purpose of input adjustment for propane gas.
- The pressure regulator and hose assembly to be used must conform to local standard codes.
- The installation must conform to local codes, or in the absence of codes, with standard codes.
- The installation must conform to local codes, or in the absence of codes, with the standard for storage and handling of liquid petroleum gases.
- A dented, rusted or damaged propane tank may be hazardous and should be checked by your tank supplier.
- Never use a propane tank with a damaged valve connection.
- The propane tank must be arranged to provide for vapor withdrawal from the operating cylinder.
- Never connect an unregulated propane tank to the heater.

LEAKAGE TEST

Gas connections on the heater are leak tested at the factory prior to shipment. A complete gas tightness check must be performed at the installation site due to possible mishandling in shipment or excessive pressure being applied to the heater.

- The heater must be checked with a full cylinder.
- Make sure the safety control valve is in the OFF position.
- Make a soap solution of one part liquid detergent and one part water. The soap solution can be applied with a spray bottle, brush or rag.
- Soap bubbles will appear in case of a leak.
- Turn the gas supply ON.
- In case of a leak, turn off the gas supply. Tighten any leaking fittings, then turn the gas supply on and recheck. Contact your dealer for assistance if bubbles continue to appear.
- Never leak test while smoking.

FUEL GAS ODOR

LP gas and natural gas have manmade odorants added specifically for detection of fuel gas leaks.

If a gas leak occurs you should be able to smell the fuel gas. Since Propane (LP) is heavier than air you should smell for the gas odor low to the floor. ANY GAS ODOR IS YOUR SIGNAL TO GO INTO IMMEDIATE ACTION!

- Do not take any action that could ignite the fuel gas. Do not operate any electrical switches. Do not pull any power supply or extension cords. Do not light matches or any other source of flame. Do not use your telephone.
- Get everyone out of the building and away from the area immediately.
- Close all propane (LP) gas tank or cylinder fuel supply valves, or the main fuel supply valve located at the meter if you use natural gas.
- Propane (LP) gas is heavier than air and may settle in low areas. When you have reason to suspect a propane leak, keep out of all low areas.
- Use your neighbor's phone and call your fuel gas supplier and your fire department. Do not reenter the building or area.
- Stay out of the building and away from the area until declared safe by the firefighters and your fuel gas supplier.
- FINALLY, let the fuel gas service person and the firefighters check for escaped gas. Have them air out the building and area before you return. Properly trained service people must repair any leaks, check for further leakages, and then relight the appliance for you.

OPERATION AND STORAGE

TO TURN ON THE HEATER

1. Turn on the valve on the gas supply cylinder completely.
2. Press and turn the variable control knob to PILOT position (counter-clockwise 90°)
3. Press down the variable control knob and hold for 30 seconds. While holding down the variable control knob after the pilot flame lights.

Note:

If a new tank has just been connected, please allow at least one minute for the air in the gas pipeline to purge out through the pilot hole.

When lighting the pilot flame make sure that the variable control knob is continuously pressed down while pressing the igniter button. Variable control knob can be released after the pilot flame lights.

Pilot flame can be watched and checked from the small round window with sliding lid located at the bottom of the flame screen (to the left or right side of the controller).

If the pilot flame does not light or it goes out, REPEAT STEP 3.

4. After the pilot flame lights, turn the variable control knob to minimum position and leave it there for 5 minutes or more before turning the knob to desired temperature position.

TO TURN OFF THE HEATER

1. Turn the variable control knob to pilot position.
2. Press and turn the variable control knob to OFF position.
3. Turn off the valve on the gas supply cylinder completely.

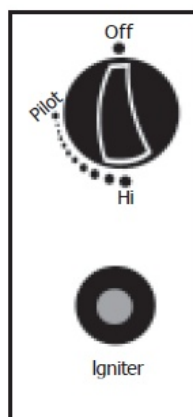
CLEANING AND CARE

Wipe off powder coated surfaces with soft, moist rag. For lacquer surface, use suitable cleaners. Do not clean heater with cleaners that are combustible or corrosive.

Remove debris from the burner to keep it clean and safe for use.

Variable control knob

Igniter

**STORAGE**

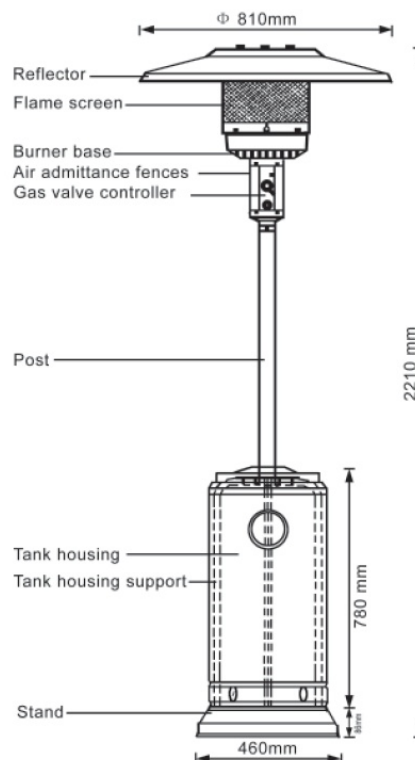
1. Always close the gas valve of the gas cylinder after use or in case of a disturbance.
2. Remove the pressure controller and the hose.
3. Check the tightness of the gas valve and for damage. If you suspect a damage, have it changed by your gas dealer.
4. Never store liquid gas cylinder in a sub-terrain, or at places without adequate air ventilation.

PARTS AND SPECIFICATIONS**A. Construction and characteristics:**

Transportable terrace/garden heater with tank housing
 Casing in steel with powder-coating or stainless steel
 Soluble gas connections are equipped with metal clamp
 Stainless steel flame screen
 Heat emission from reflector

B.Specifications

For outdoor use only
 Uses propane or butane gas only
 Max. wattage: 12000 watts
 Min. wattage: 5000 watts
 Consumption: 450 g/hr – 870 g/hr
 Weight: Stainless steel model G.W. 20 kgs
 Powder coating model G.W. 22 kgs
 Height: 2210 mm including stand
 With CE certificate



C. Table of openings

Gas Pressure mmH ₂ O	Main Opening	Opening of Pilot Burner
280/300	1.90mm	0.18mm
500	1.80mm	0.18mm

ASSEMBLY PARTS & PROCEDURES

Tools needed:

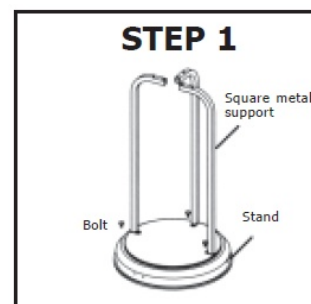
Open end wrench 10 & 13 mm
 Adjustable opening wrench (2) 8" long
 Slip joint pliers 9" long
 Philips screwdriver w/ medium blade
 Teflon plumbing tape for joints
 Spray bottle of soap solution for leakage test

Parts supplied:

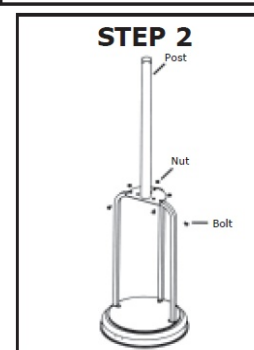
Stand with LPG tank housing
 Assembly post with 3 pcs post brackets
 10 mm x 86 cm (L) galvanized steel pipe
 Reflector 810 mm with 6 pcs washers Ø8 mm and 3 pcs castles nuts
 3 pcs 60mm(L) pins for reflector support.
 4 pcs bolts M6 x 10 mm for post and post and burner
 6 pcs bolts & nuts M6 x 35 mm for post and post brackets
 3 pcs bolts M8 x 16 mm for post brackets and stand
 3 pcs ground fixer
 6 pcs M6 x 10 mm ground fixer bolts & nuts

Assembly Procedures**STEP 1**

- 1-1. Put the three pcs post brackets on each position on the base as shown in the picture.
- 1-2. Use 3 pcs M8 x 16 mm bolts to join the post brackets and stand.

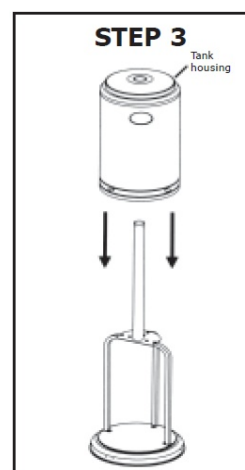
**STEP 2**

- 2-1. Put the post onto the top of 3 pcs post brackets.
- 2-2. Use 6 pcs M6 x 35 mm bolts and nuts to connect the post to the 3pcs post brackets. Tighten the bolts and nuts.



STEP 3

3.1. Put the tank housing through the post.

**STEP 4**

4-1. Fit the gas steel pipe nut into the burner gas inlet connector.

4-1-1. Secure the reflector support bolts on the flame screen cap with 3 pcs 60 mm length pins & 3 pcs Ø8 mm washers.

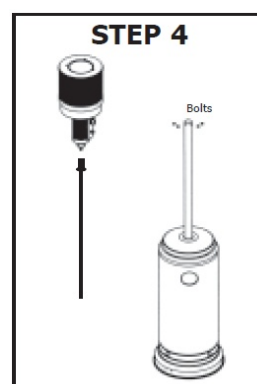
4-1-2. Connect the pins & washers to the flame screen.

4-1-3. Tighten the pins.

4-2. Tighten the gas steel pipe nut and gas inlet thread.

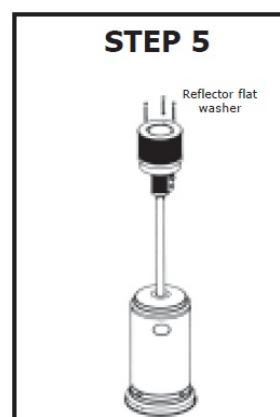
4-3. Put the burner with steel pipe onto the post.

4-4. Fix the burner base to the post by 4 pcs M6 x 10 mm bolts.

**STEP 4-1****STEP 5**

5-1. Check whether the connection of vertical post and burner are assembled as instruction, and all bolts and nuts are tightened.

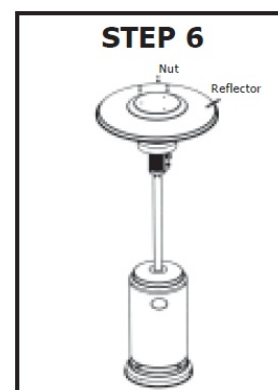
5-2. Put the flat washer onto the top of each burner/reflector support bolts (M8 thread).



STEP 6

6-1. Put the reflector on top of the burner and passing through 3 pcs burner/reflector support bolts.

6-2. Fit washers into each support bolt and tighten each by M8 castle nut.

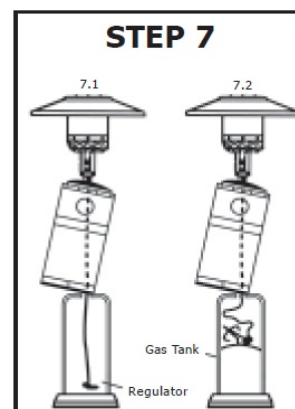
**STEP 7**

7-1. Bring up the tank housing and rest it on the post plate.

7-2. Fit the gas regulator rubber hose with the end thread of inlet gas steel pipe and tighten the nut.

7-3. Connect the regulator with the LPG gas tank in counter-clockwise direction and tighten it by adjustable wrench.

7-4. Put the LPG gas tank into stand.



PROBLEMS CHECK LIST

PROBLEMS	PROBABLE CAUSES	SOLUTIONS
Pilot will not light	Gas valve may be OFF	Turn the gas valve ON
	Tank fuel empty	Refill LPG tank
	Opening blocked	Clean or replace opening
	Air in supply system	Purge air from lines
	Loose connection	Check all fittings
Pilot will not stay on	Debris around pilot	Clean dirty area
	Loose connections	Tighten connections
	Thermocouple bad	Replace thermocouple
	Gas leak in line	Check connections
	Lack of fuel pressure	Tank near empty. Refill LPG tank.
Burner will not light	Pressure is low	Tank near empty. Refill LPG tank.
	Opening blocked	Remove and clean
	Control not on Turn	valve to ON
	Thermocouple bad	Replace thermocouple
	Pilot light assembly	Place pilot properly
	Not in correct location	Position properly and retry

CONSEILS IMPORTANTS

- Lisez attentivement les instructions de ce manuel. Elles contiennent des informations importantes pour l'utilisation comme pour votre sécurité.
- N'utilisez pas un appareil détérioré.
- L'entretien et la réparation de ce calorifère doivent être effectués par un technicien qualifié. Si ces instructions ne sont pas respectées, vous courez le risque de perdre la garantie.
- Ce calorifère peut être branché et mis en marche par l'utilisateur lui-même, en suivant les instructions et les Normes Officielles relatives à l'installation de gaz. Néanmoins, pour être tranquille nous recommandons de demander à un technicien de procéder à cette opération.
- Conservez ces instructions, car elles peuvent servir à vous rappeler les conseils, et éventuellement être utiles à un autre utilisateur. En cas de perte, n'hésitez pas à demander un nouvel exemplaire à votre fournisseur.
- Destiné à une utilisation en extérieur et dans des zones bien ventilées. Une zone bien ventilée doit avoir au moins 25 % de sa surface ouverte. L'aire de la surface correspond à la somme de la surface des murs.
- Ne pas obstruer les orifices de ventilation du cache-bouteille.
- Ne pas déplacer l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement.
- Fermer le robinet de la bouteille de gaz ou du régulateur avant de déplacer l'appareil.
- Cet appareil doit être installé et la bouteille de gaz stockée en conformité avec la réglementation en vigueur.
- Les conduites ou le tuyau flexible doivent être substitués suivant les fréquences prescrites.
- Utiliser uniquement le type de gaz et le type de bouteille spécifiés par le fabricant.
- En cas de vent violent, il faut veiller particulièrement à ce que l'appareil ne bascule pas.

RECOMMANDATIONS DE SECURITE

- L'installation et la réparation doivent être effectuées par un technicien qualifié.
- Une installation, un réglage ou une modification inappropriée peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.
- Ne pas tenter de modifier l'appareil de quelque manière que ce soit.
- Ne remplacer en aucun cas le régulateur par un régulateur différent de la pièce de rechange recommandée par le fabricant.
- Ne pas stocker ni utiliser de l'essence ou d'autres vapeurs ou liquides inflammables dans l'appareil de chauffage.
- L'ensemble du système de gaz, le tuyau du régulateur, le pilote ou le brûleur doivent être inspectés pour vérifier les fuites ou les dommages avant utilisation.

- Tous les tests d'étanchéité doivent être effectués avec une solution savonneuse. N'utiliser en aucun cas une flamme nue pour détecter d'éventuelles fuites.
- Ne pas utiliser l'appareil de chauffage avant que toutes les connexions n'aient été testées.
- Éteindre immédiatement le robinet de gaz si une odeur de gaz est détectée.
- Ne pas transporter l'appareil de chauffage en cours d'utilisation.
- Ne pas déplacer l'appareil de chauffage immédiatement après qu'il a été éteint. Veuillez attendre que la température ait diminué.
- Maintenir l'orifice de ventilation du cache-bouteille libre et exempt de tout débris.
- Ne pas peindre l'écran rayonnant, le panneau de contrôle ou le réflecteur de l'auvent supérieur.
- Le compartiment de commande, le brûleur et les passages de circulation de l'air de l'appareil de chauffage doivent être maintenus propres.
- Un nettoyage fréquent peut être nécessaire suivant les circonstances.
- Le réservoir de GPL doit être déconnecté lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Vérifier immédiatement l'appareil de chauffage dans l'un des cas suivants :
 - L'appareil de chauffage n'atteint pas la température établie.
 - Le brûleur émet des bruits de pétard pendant l'utilisation (un léger bruit est normal lorsque le brûleur est éteint).
 - Odeur de gaz avec une pointe des flammes du brûleur extrêmement jaune.
- Le régulateur de GPL / tuyau de montage doit être situé en dehors des voies de passage où les personnes pourraient trébucher ou dans une zone où le tuyau ne pourra pas causer d'accidents.
- Toute protection ou autre dispositif de protection retiré pour l'entretien de l'appareil de chauffage doit être remis en place avant toute nouvelle utilisation de l'appareil.
- Remplacer la bouteille de gaz dans un endroit bien aéré, à distance de toute source d'inflammation.
- Vérifier que le joint régulateur est installé et qu'il est en bon état de fonctionnement.
- Ne pas obstruer les orifices de ventilation du cache-bouteille.
- Les adultes et les enfants doivent se maintenir à distance des surfaces soumises à des températures élevées afin d'éviter les brûlures ou l'inflammation des vêtements.
- Les enfants doivent être surveillés consciencieusement lorsqu'ils se trouvent dans la zone de l'appareil de chauffage.
- Les vêtements ou autres matériaux inflammables ne doivent pas être suspendus à l'appareil de chauffage ni placés sur ou à proximité de ce dernier.
- Caractéristiques du GPL - gaz inflammable, explosif, plus lourd que l'air qui se dépose dans les zones basses.
- Dans son état naturel, le propane est inodore. Pour votre sécurité, une substance odorante qui s'assimile à une odeur de chou pourri a été ajoutée.
- Le contact avec le GPL liquide peut provoquer des brûlures de congélation sur la peau.
- Ce radiateur est livré d'usine pour être utilisé exclusivement avec du GPL.
- Utiliser uniquement des bouteilles de GPL de "9 kg" avec agrément CE et valves de sécurité (il s'agit des bouteilles communément utilisées pour les cuisinières à gaz).
- Ces valves peuvent être rapidement identifiées grâce à leur filetage interne et externe.

- N'utiliser en aucun cas une bouteille dont la carcasse, la valve, le collier ou l'anneau du pied est endommagé.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, régler la valve de contrôle sur la position OFF (Désactivé).
- Dans tous les cas, lors de la connexion d'une bouteille, il faut effectuer un test d'étanchéité sur les raccords de gaz (voir page 4). N'utiliser en aucun cas une flamme pour détecter d'éventuelles fuites. Ne pas fumer pendant l'exécution d'un test d'étanchéité.
- Remarque : Le pare-flammes fait partie de la structure de l'appareil.



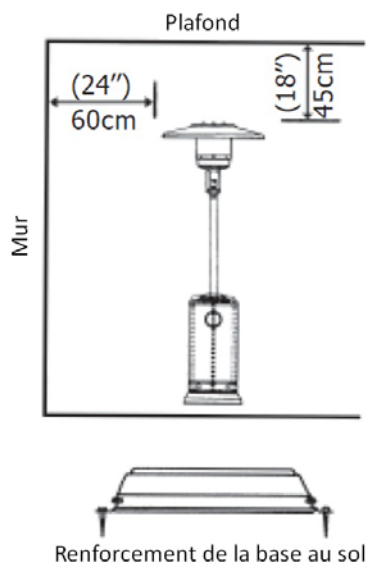
- ATTENTION: Pour éviter surchauffe, ne couvrez pas l'appareil de chauffage.
-  Précaution ! La surface reste chaude pendant et après son utilisation
- IL appareil n'est pas destiné pour l'usage d'enfants ou de personnes avec des problèmes physiques ou mentaux et sans expérience et des connaissances, à moins que faites-le sous contrôle d'un responsable ou professionnel pour l'usage de l'appareil.
- ATTENTION: Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

RECOMMANDATIONS D'INSTALLATION

Il est important de suivre les spécifications établies par la Norme légale en vigueur pour le placement et la mise en marche de ce calorifère, nous vous recommandons donc de consulter un technicien autorisé. Néanmoins, si vous décidez de vous passer de cette consultation, nous indiquons ci-dessous les recommandations les plus importantes:

EMPLACEMENT ET INSTALLATION DE L'APPAREIL DE CHAUFFAGE

- L'appareil de chauffage est essentiellement destiné à un usage exclusif en extérieur. Il faut veiller dans tous les cas à garantir une ventilation d'air frais suffisante.
- Garantir dans tous les cas un espace libre approprié par rapport aux matériaux combustibles, soit 45 cm (18") au moins sur le dessus de l'appareil et 60 cm (24") au moins sur les côtés.
- L'appareil de chauffage doit être placé sur une surface plane et ferme.
- N'utiliser en aucun cas l'appareil de chauffage dans une atmosphère explosive, par exemple dans les zones où de l'essence ou d'autres liquides ou vapeurs inflammables sont stockés.
- Pour protéger l'appareil de chauffage des vents violents, veuillez fixer solidement sa base au sol à l'aide de vis.



SPÉCIFICATIONS DE GAZ

- Utiliser uniquement du propane ou du butane.
 - La pression d'entrée maximale du régulateur de propane ne doit pas dépasser 100 PSI.
 - Une pression d'alimentation minimale de 28 mbar (11.0" W.C.) est nécessaire pour permettre la régulation d'entrée du gaz propane.
 - Le régulateur de pression et le tuyau utilisés doivent être conformes aux normes locales.
 - L'installation doit être conforme aux normes locales, ou en leur absence, aux normes standard.
 - L'installation doit être conforme aux normes locales, ou en leur absence, aux normes en usage pour l'entreposage et la manipulation des gaz de pétrole liquéfiés.
 - Un réservoir de propane déformé, rouillé ou endommagé peut être dangereux et doit être vérifié par votre fournisseur de réservoirs.
- N'utiliser en aucun cas un réservoir de propane avec une valve de raccordement endommagée.
- Le réservoir de propane doit être disposé de manière à permettre l'évacuation de vapeur de la bouteille en cours d'utilisation.
 - Ne connecter en aucun cas un réservoir de propane non réglementaire à l'appareil de chauffage.

TEST D'ÉTANCHÉITÉ

Les connexions de gaz de l'appareil de chauffage ont été soumises à des tests d'étanchéité à l'usine avant l'expédition de l'appareil. Une vérification exhaustive de l'étanchéité du gaz doit être effectuée sur le site de l'installation, étant donné qu'une manipulation inappropriée peut s'être produite durant le transport ou qu'une pression excessive peut avoir été appliquée à l'appareil de chauffage.

- L'appareil de chauffage doit être vérifié avec une bouteille pleine.
- S'assurer que la valve de contrôle de sécurité est en position OFF (Désactivé).
- Préparer une solution savonneuse composée d'une part de détergent liquide et d'une part d'eau. La solution savonneuse peut être appliquée avec un vaporisateur, une brosse ou un chiffon.
- Des bulles de savon apparaîtront en cas de fuite.
- Régler l'alimentation en gaz sur la position ON (Activé).

- En cas de fuite, déconnecter l'alimentation en gaz. Serrer toutes les pièces où une fuite a pu être détectée, puis connecter l'alimentation en gaz et effectuer une nouvelle vérification. Veuillez solliciter l'assistance de votre revendeur si les bulles continuent à apparaître.
- Ne fumer en aucun cas lors de la réalisation du test d'étanchéité.

ODEUR DU GAZ DE COMBUSTION

Le GPL et le gaz naturel ont été additionnés de substances odorantes artificielles spécifiquement pour la détection de fuites de gaz de combustion.

Si une fuite de gaz se produit, vous devriez pouvoir sentir le gaz combustible. Étant donné que le propane (GPL) est plus lourd que l'air, vous devriez sentir l'odeur de gaz au niveau du sol.

TOUTE ODEUR DE GAZ EST UN INDICE QUI DOIT VOUS MENER À PRENDRE DES MESURES IMMÉDIATES !

-Ne prendre aucune mesure qui pourrait enflammer le gaz combustible. Ne pas actionner des commutateurs électriques. Ne pas tirer sur des câbles d'alimentation ou des rallonges électriques. Ne pas allumer d'allumettes ou toute autre source de flamme. Ne pas utiliser votre téléphone.

-Évacuer immédiatement toutes les personnes du bâtiment et les emmener à distance de la zone.

-Fermer toutes les vannes d'alimentation du réservoir ou de la bouteille de gaz propane (GPL) ou la valve d'alimentation en combustible située au compteur si vous utilisez du gaz naturel.

-Le gaz propane (GPL) est plus lourd que l'air et il est donc possible qu'il se dépose près du sol. Si vous soupçonnez une fuite de propane, maintenez-vous à distance du sol.

-Utiliser le téléphone d'un voisin et appeler le fournisseur de gaz de combustion et les pompiers. Ne pas retourner dans le bâtiment ou dans la zone.

-Rester hors du bâtiment et à distance de la zone jusqu'à ce votre fournisseur de gaz de combustion et les pompiers aient déclaré la zone sans danger.

-FINALEMENT, s'assurer que le technicien du gaz combustible et les pompiers vérifient si du gaz s'échappe. Demandez-leur d'aérer le bâtiment et la zone avant d'y retourner. Des techniciens dûment formés doivent réparer toute fuite, vérifier les éventuelles fuites additionnelles, puis rallumer l'appareil pour vous.

FONCTIONNEMENT ET RANGEMENT

POUR ALLUMER L'APPAREIL DE CHAUFFAGE

1. Ouvrir complètement la valve de la bouteille de gaz d'alimentation.
2. Appuyer sur le bouton de commande variable et le régler sur la position PILOT (rotation de 90° dans le sens contraire des aiguilles d'une montre)
3. Appuyer sur le bouton de commande variable et le maintenir enfoncé pendant 30 secondes. Le bouton de commande variable doit être maintenu enfoncé après allumage de la flamme de veilleuse.

Remarque :

Si un nouveau réservoir vient tout juste d'être connecté, patienter au moins pendant une minute pour que l'air situé dans la canalisation de gaz atteigne l'orifice de la veilleuse.

En allumant la flamme de veilleuse, s'assurer que le bouton de commande variable est constamment enfoncé en appuyant sur le bouton d'allumage. Lâcher le bouton de commande variable une fois que la flamme de veilleuse s'est allumée.

Vous pouvez observer et contrôler la flamme de veilleuse au travers de la petite fenêtre circulaire avec cache coulissant située à la base du pare-flammes (à gauche ou à droite du contrôleur).

Si la flamme pilote ne s'allume pas ou s'éteint, RÉPÉTER L'ÉTAPE 3.

4. Après avoir allumé la flamme de veilleuse, faire pivoter le bouton de commande variable sur la position minimum et le maintenir sur cette position pendant 5 minutes ou plus avant de régler le bouton sur la position de la température désirée.

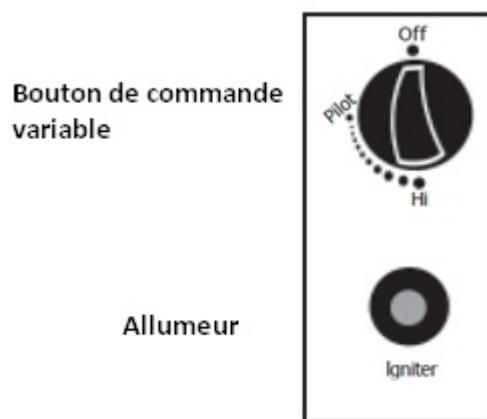
POUR ÉTEINDRE L'APPAREIL DE CHAUFFAGE

1. Faire pivoter le bouton de commande variable sur la position PILOT.
2. Appuyer sur le bouton de commande variable et régler sur la position OFF.
3. Fermer complètement la valve de la bouteille de gaz d'alimentation.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Essuyer les surfaces avec revêtement en poudre à l'aide d'un chiffon doux et humide. Pour les surfaces laquées, utiliser des détergents appropriés. Ne pas nettoyer l'appareil de chauffage avec des produits de nettoyage combustibles ou corrosifs.

Éliminer les débris du brûleur afin de maintenir sa propreté et sécurité d'usage.



RANGEMENT

1. Fermer toujours la vanne de gaz de la bouteille de gaz après usage ou en cas de perturbation.
2. Retirer le régulateur de pression et le tuyau.
3. Vérifier la vanne de gaz pour détecter toute fuite ou tout dommage. Si vous suspectez un dommage, faites-la remplacer par votre distributeur de gaz.
4. Ne stocker en aucun cas la bouteille de gaz liquide dans un lieu souterrain, ou dans des endroits sans ventilation adéquate.

PIÈCES ET CARACTÉRISTIQUES

A. Structure et caractéristiques :

Appareil de chauffage de jardin/terrasse mobile avec caisson de réservoir

Carcasse en acier avec revêtement en poudre ou en acier inoxydable

Les connexions de gaz soluble sont équipées d'une pince métallique

Pare-flammes en acier inoxydable

Émission de chaleur provenant du réflecteur

B. Spécifications

Réservé exclusivement à un usage extérieur

Utilise uniquement du propane ou du butane.

Puissance maximale : 12 000 watts

Puissance minimale : 5 000 watts

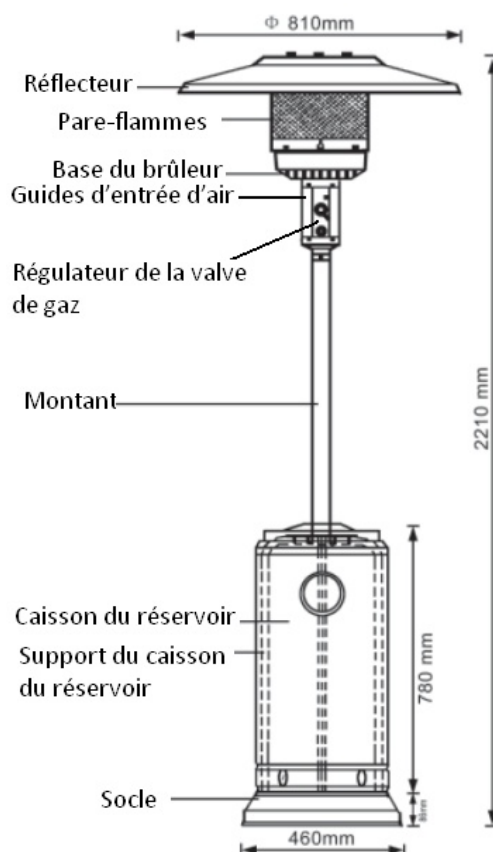
Consommation : 450 g/h - 870 g/h

Poids : Modèle G.W. en acier inoxydable 20 kg

Modèle G.W. avec revêtement en poudre 22 kg

Hauteur : 2 210 mm avec socle

Avec certificat CE



C. Tableau des orifices

Pression de gaz mmH ₂ O	Orifice principal	Orifice du brûleur de veilleuse
280/330	1.90 mm	0.18 mm
500	1.80 mm	0.18 mm

PIÈCES D'ASSEMBLAGE & PROCÉDURES

Outils nécessaires :

Clé à fourche 10 & 13 mm

Clé d'ouverture réglable (2) 8" de long

Pince multiprise pour joints 9" de long

Tournevis Philips avec lame moyenne

Ruban téflon de plomberie pour joints

Vaporisateur de solution savonneuse pour test d'étanchéité

Pièces fournies :

Socle avec caisson de réservoir GPL

Montant avec 3 pièces de support

Tuyau en acier galvanisé 10 mm x 86 cm (L)

Réflecteur 810 mm avec 6 rondelles Ø8 mm et 3 écrous à créneaux

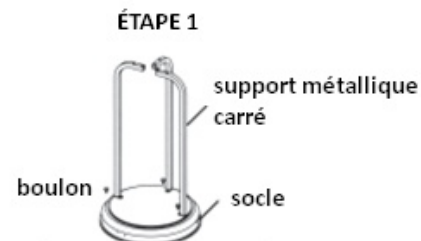
3 broches de 60 mm (L) pour support du réflecteur.

- 4 boulons M6 x 10 mm pour le montant et le brûleur
- 6 boulons et écrous M6 x 35 mm pour le montant et les supports du montant
- 3 boulons M8 x 16 mm pour les supports du montant et le socle
- 3 pièces de fixation au sol
- 6 boulons et écrous M6 x 10 mm pour la fixation au sol

PROCEDURES D'ASSEMBLAGE

ÉTAPE 1

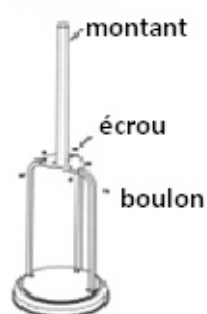
- 1-1. Placer les trois supports de montant à leur position respective sur la base comme indiqué dans l'image.
- 1-2. Utiliser 3 boulons M8 x 16 mm pour unir les supports du montant et le socle.



ÉTAPE 2

- 2-1. Placer le montant sur la partie supérieure des trois supports de montant.
- 2-2. Utiliser 6 boulons et écrous M6 x 35 mm pour relier le montant aux 3 supports de montant. Serrer les boulons et écrous.

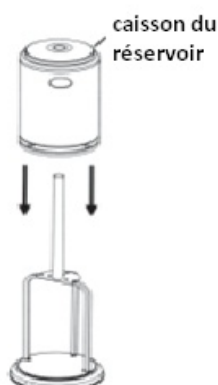
ÉTAPE 2



ÉTAPE 3

- 3.1. Installer le caisson du réservoir sur le montant.

ÉTAPE 3



ÉTAPE 4

- 4-1. Fixer l'écrou du tuyau de gaz en acier dans le connecteur d'entrée du brûleur à gaz.
- 4-1-1. Fixer les boulons du support du réflecteur sur le couvercle du pare-flammes à l'aide de 3 broches de 60 mm de longueur et 3 rondelles de Ø8 mm.
- 4-1-2. Connecter les broches et les rondelles au pare-flammes.
- 4-1-3. Serrer les broches.
- 4-2. Serrer l'écrou du tuyau à gaz en acier et le filetage de l'entrée de gaz.
- 4-3. Placer le brûleur avec tuyau en acier sur le montant.
- 4-4. Fixer la base du brûleur au montant à l'aide de 4 boulons M6 x 10 mm.

ÉTAPE 4



ÉTAPE 4-1



ÉTAPE 5

5-1. S'assurer que la connexion du montant vertical et du brûleur est assemblée comme indiqué et que tous les boulons et écrous sont serrés.

5-2. Placer la rondelle plate sur le dessus de chacun des boulons des supports du brûleur / réflecteur (filetage M8).

ÉTAPE 5



ÉTAPE 6

6-1. Placer le réflecteur sur la partie supérieure du brûleur, en le passant au travers des 3 boulons des supports du brûleur / réflecteur.

6-2. Fixer les rondelles sur chacun des boulons et les serrer avec un écrou à créneaux M8.

ÉTAPE 6



ÉTAPE 7

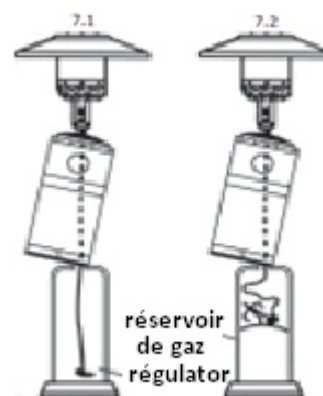
7-1. Soulever le caisson du réservoir et le déposer sur la plaque du montant.

7-2. Fixer le tuyau en caoutchouc du régulateur de gaz avec l'extrémité fileté du tuyau d'entrée de gaz en acier et serrer l'écrou.

7-3. Connecter le régulateur avec le réservoir de GPL dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et serrez-le avec une clé réglable.

7-4. Placez le réservoir de GPL sur le socle.

ÉTAPE 7



LISTE DE CONTRÔLE DES PROBLÈMES

PROBLÈMES	CAUSES PROBABLES	SOLUTIONS
La veilleuse ne s'allume pas	Le robinet de gaz peut être sur la position OFF	Régler le robinet de gaz sur la position ON
	Réservoir de combustible vide	Recharger le réservoir de GPL
	Orifice bloqué	Nettoyer ou remplacer l'orifice
	Présence d'air dans le système d'alimentation	Purger l'air de toutes les conduites
	Connexion lâche	Vérifier tous les raccords
La veilleuse ne reste pas allumée	Présence de débris autour de la veilleuse	Nettoyer la zone sale
	Connexions lâches	Serrer les connexions
	Thermocouple défectueux	Remplacer le thermocouple
	Fuite de gaz dans la conduite	Vérifier les connexions
	Manque de pression de combustible	Réservoir pratiquement vide Recharger le réservoir de GPL
Le brûleur ne s'allume pas	La pression est faible	Réservoir pratiquement vide Recharger le réservoir de GPL
	Orifice bloqué	Enlever et nettoyer
	Le contrôle n'est pas activé	Régler la valve sur ON
	Thermocouple défectueux	Remplacer le thermocouple
	Unité de veilleuse inclinée	Placer la veilleuse correctement
	Emplacement incorrect	Positionner correctement et réessayer

CONSELHOS IMPORTANTES

- Leia atentamente as instruções deste manual. Contém informações importantes para o uso como para a sua segurança.
- Não utilize um aparelho danificado.
- A manutenção e reparação deste calorífero devem ser efectuadas por um técnico autorizado.
- Se estas instruções não forem respeitadas, corre risco de perder a garantia.
- Este calorífero pode ser ligado e posto a funcionar pelo próprio utilizador, seguindo as instruções de instalação e as Normas Oficiais referentes a instalação de gás. Contudo, se quiser ficar tranquilo, recomendamos que solicite a um Técnico autorizado que proceda a esta operação.
- Conserve estas instruções, pois podem servir para recordar conselhos e, eventualmente, serem úteis para outro utilizador. Se se extraviarem, não hesite em solicitar um novo exemplar ao seu fornecedor.
- Para utilizar no exterior e em áreas bem ventiladas. A área bem ventilada deve ter no mínimo uma abertura de 25% à superfície. A área da superfície é a soma da superfície das paredes.
- Não obstruir os orifícios da ventilação na estrutura da garrafa.
- Não movimentar o aparelho durante o seu funcionamento.
- Desligar a válvula na garrafa de gás ou no regulador antes de movimentar o aparelho.
- Este aparelho deve ser instalado e a garrafa de gás guardada de acordo com a regulamentação em vigor.
- tubo ou a mangueira flexível devem ser mudados nos intervalos indicados.
- Utilizar apenas o tipo de gás e o tipo de garrafa especificados pelo fabricante.
- No caso de vento forte deve ser dada especial atenção à oscilação do aparelho.

RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA

- A instalação e a reparação devem ser feitas por uma pessoa qualificada.
- A instalação, os ajustamentos e as alterações incorrectos podem causar danos pessoais ou materiais.
- Não tente alterar a unidade de modo algum.
- Nunca troque ou substitua o regulador por outro qualquer sem ser o sugerido para troca pelo fabricante.
- Não guarde ou utilize gasolina ou outros vapores ou líquidos inflamáveis na unidade do aquecedor.
- Todo o sistema de gás, o regulador da mangueira, o piloto ou o queimador devem ser inspeccionados por fugas ou danos antes de o utilizar.
- Todos os testes de fuga devem ser feitos com uma solução saponácea. Nunca utilize uma chama aberta para verificar fugas.
- Não utilize o aquecedor até ter testado todas as ligações em relação a fugas.

- Desligue imediatamente a válvula de gás se detectar odor a gás.
- Não transporte o aquecedor durante o seu funcionamento.
- Não movimente o aquecedor após o ter desligado e até a temperatura ter arrefecido.
- Mantenha aberta a ventilação da estrutura da garrafa e livre de limpa de resíduos.
- Não pinte o visor contra chama, o painel de controlo ou o reflector da protecção superior.
- Devem ser mantidos limpos o compartimento de controlo, o queimador e as passagens de circulação do ar.
- Pode ser preciso limpar com frequência conforme seja necessário.
- A botija de gás propano deve ser desligada quando o aquecedor não estiver a ser utilizado.
- Verifique o aquecedor imediatamente se ocorrer alguma das seguintes situações:
- O aquecedor não atinge a temperatura.
- O queimador emite estalidos enquanto é utilizado (é normal ouvir-se um ligeiro ruído quando o queimador se apaga).
- É emitido um odor a gás em simultâneo com as pontas das chamas amareladas do queimador.
- conjunto do regulador/da mangueira de gás propano deve ser colocado fora do caminho onde as pessoas possam tropeçar ou numa área onde a mangueira não esteja sujeita a danos acidentais.
- Qualquer resguardo ou outro dispositivo de protecção retirado para manutenção do aquecedor deve ser trocado antes de colocar o aquecedor em funcionamento.
- Mude a garrafa de gás para uma área bem ventilada, afastada de qualquer fonte inflamável.
- Verifique se a tampa do regulador está encaixada e em boas condições.
- Não obstrua os orifícios da ventilação na estrutura do cilindro.
- Os adultos e as crianças devem afastar-se de superfícies a altas temperaturas para evitar queimaduras ou queimar a roupa.
- As crianças devem ser cuidadosamente supervisionadas enquanto estiverem no local onde se encontra o aquecedor.
- Não devem ser pendurados, colocados ou estarem perto do aquecedor roupa e outros materiais inflamáveis.
- Características do gás propano: inflamável, explosivo e mais pesado que sedimentos transportados pelo ar em locais baixos.
- No seu estado natural, o gás propano não tem nenhum odor. Para sua segurança, é adicionada uma substância odorante que cheira a couve podre.
- contacto com o líquido do gás propano pode causar queimaduras por congelamento na pele.
- Este aquecedor é transportado desde a fábrica apenas com gás propano.
- Utiliza apenas "20lb" aprovado pela CEE. As garrafas de gás propano (as mesmas normalmente utilizadas em grelhadores a gás) com válvulas de segurança.
- Estas válvulas podem ser rapidamente identificadas pelas suas roscas externas e internas.

- Nunca utilize uma garrafa com corpo, válvula, colar ou anel da base danificados.
- Quando o aquecedor não estiver a ser utilizado, desligue a válvula de controlo.
- Execute sempre um teste às ligações de gás sempre que uma garrafa esteja ligada (ver Página 4). Nunca utilize uma chama para testar fugas. Não fume durante a execução do teste de fugas.
- Nota: O visor contra chama é uma peça de vidro refractário.



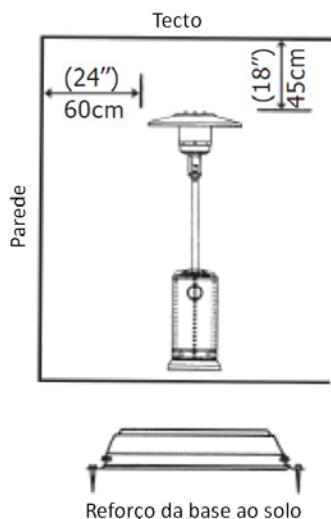
- AVISO: Para evitar superaquecimento, não tampe o aquecedor.
-  Precaução! A superfície continua a ser quente durante e após a sua utilização
- aparelho não está destinado a fim de vestir de crianças ou pessoas com problemas da físicas o da mente e sem experiência ou conhecimento; ao menos fazem-no tragam o controle de um responsável ou de um profissional para o uso do dispositivo.
- PRECAUÇÃO: Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

RECOMENDAÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

É importante seguir as especificações que a Norma Legal vigente estabelece para a colocação e início de funcionamento deste calorífero, pelo que lhe recomendamos que consulte um técnico autorizado. Contudo, se decidir prescindir dessa consulta, seguidamente indicamos as mais importantes.

LOCALIZAÇÃO E COLOCAÇÃO DO AQUECEDOR

- O aquecedor inicialmente é apenas para utilização no exterior. Assegure sempre que disponibiliza uma ventilação de ar adequada.
- Mantenha sempre uma distância apropriada entre os materiais de combustão, por exemplo, na parte superior 45 cm (18") e nas partes laterais 60 cm (24") no mínimo.
- O aquecedor deve ser colocado sobre solo firme e nivelado.
- Nunca coloque o aquecedor em funcionamento num ambiente explosivo como locais onde são guardados gasolina ou outros líquidos ou vapores inflamáveis.
- Para proteger o aquecedor de vento forte, fixe a base de forma segura ao solo com os parafusos.



REQUISITOS DO GÁS

- Utilizar apenas gás propano ou butano.
 - A pressão máxima da entrada do regulador do gás propano não deve ultrapassar os 100 PSI.
 - É necessária uma pressão de alimentação mínima de 28 mbares (11,0" W.C.) para o ajustamento da entrada do gás propano.
 - O conjunto do regulador de pressão e da mangueira devem ser utilizados em conformidade com os códigos normais locais.
 - A instalação deve estar em conformidade com os códigos locais, ou na sua ausência, com os códigos normais.
 - A instalação deve estar em conformidade com os códigos locais, ou na sua ausência, com a norma sobre armazenamento e manuseamento de gás de petróleo liquefeito.
 - Uma botija de gás propano dentada, enferrujada ou danificada pode ser perigosa e deve ser verificada pelo seu fabricante de garrafas de gás.
- Nunca utilize uma garrafa de gás propano com uma ligação de válvula danificada.
- A botija de gás propano deve ser disposta de modo a libertar vapor da garrafa de gás em funcionamento.
 - Nunca ligue uma garrafa de gás propano não regulada ao aquecedor.

TESTE DE FUGAS

As ligações de gás ao aquecedor são testadas em relação a fugas na fábrica antes de serem transportadas. Deve ser executada uma verificação completa de estanqueidade do gás no local da instalação devido à possibilidade de manuseamento incorrecto no transporte ou pressão excessiva a ser aplicada ao aquecedor.

- O aquecedor deve ser verificado com uma garrafa de gás cheia.
- Certifique-se de que a válvula de controlo de segurança está na posição OFF (desligada).
- Faça uma solução saponácea com detergente líquido e água. A solução saponácea pode ser aplicada com um vaporizador, escova ou pano.
- Aparecerão bolhas de sabão no caso de uma fuga.
- Ligue a alimentação do gás.

- No caso de uma fuga, desligue a alimentação do gás. Aperte todos os encaixes de fugas, a seguir ligue a alimentação do gás e no fim volte a verificar. Contacte o seu vendedor para assistência se as bolhas continuarem a aparecer.
- Nunca execute um teste de fugas enquanto estiver a fumar.

ODOR A GÁS COMBUSTÍVEL

O gás propano e o gás natural contêm substâncias odorantes artificiais adicionadas especificamente para a detecção de fugas de gás combustível.

Se ocorrer uma fuga de gás deve ser capaz de sentir o odor do gás combustível. Uma vez que o gás propano (LP) é mais pesado que o ar, deve sentir o odor a gás sobre o solo. **QUALQUER ODOR A GÁS É UM AVISO PARA TOMAR MEDIDAS IMEDIATAMENTE**

- Não tome nenhuma medida que possa inflamar o gás combustível. Não coloque nenhum interruptor eléctrico em funcionamento. Não puxe por nenhum cabo de alimentação ou extensão eléctrica. Não acenda fósforos ou qualquer outra fonte de chama. Não utilize o seu telefone.
- Faça com que todas as pessoas saiam do edifício e se afastem do local imediatamente.
- Feche todas as garrafas de gás propano (LP), botijas de gás ou a válvula principal de alimentação localizada no medidor se utilizar gás natural.
- O gás propano é mais pesado que o ar e pode formar sedimentos em locais baixos. Quando tiver motivos para suspeitar de uma fuga de gás propano, mantenha afastado de todos os locais baixos.
- Utilize o telefone de um dos seus vizinhos e ligue para o vendedor de gás combustível e para a corporação de combate a incêndio. Não volte a entrar no edifício ou no local.
- Saia do edifício e mantenha-se afastado do local até os bombeiros e o vendedor de gás combustível terem declarado a sua segurança.
- FINALMENTE, deixe o técnico de manutenção do gás combustível e os bombeiros verificarem a fuga de gás. Deixe que o ar circule no edifício ou no local antes de aí voltar. Técnicos de manutenção devidamente qualificados devem reparar todas as fugas, verificar mais fugas, e a seguir voltar a ligar o aparelho no seu lugar.

FUNCIONAMENTO E ARMAZENAMENTO

LIGAR O AQUECEDOR

1. Ligue a válvula da garrafa de gás completamente.
2. Pressione e rode o interruptor de controlo variável para a posição PILOTO (contador no sentido dos ponteiros do relógio a 90°).
3. Pressione o interruptor de controlo variável e mantenha-o pressionado durante 30 segundos. Enquanto pressiona o interruptor de controlo variável depois do piloto, a chama acende.

Nota:

Se foi ligada uma nova garrafa, deixe um minuto no mínimo para que o ar purgue no tubo de gás através do orifício do piloto.

Quando a chama do piloto acender certifique-se de que o interruptor do controlo variável é pressionado continuamente enquanto pressiona o botão do isqueiro. O interruptor do controlo variável pode ser solto depois da chama do piloto acender.

A chama do piloto pode ser vista e verificada a partir da pequena janela redonda com a tampa deslizante situada na parte inferior do visor contra chama (do lado esquerdo ou direito do controlador).

Se a chama do piloto não acender ou se apagar, REPITA o PASSO 3.

4. Depois da chama do piloto acender, rode o interruptor do controlo variável para a posição mínima e deixe-a assim durante 5 minutos ou mais rodando o interruptor para a posição da temperatura desejada.

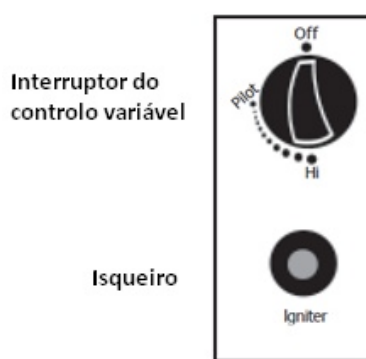
DESLIGAR O AQUECEDOR

1. Rode o interruptor do controlo variável para a posição do piloto.
2. Pressione o interruptor do controlo variável para a posição OFF (desligada).
3. Desligue a válvula da garrafa de gás completamente.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Limpe o pó das superfícies com um pano macio e humedecido. Para superfícies lacadas, utilize produtos de limpeza adequados. Não limpe o aquecedor com produtos de limpeza que sejam combustíveis ou corrosivos.

Retire resíduos do queimador e mantenha-o limpo e em segurança para o utilizar.



ARMAZENAMENTO

1. Feche sempre a válvula de gás da garrafa de gás depois de a utilizar ou no caso de algum problema.
2. Retire o controlador de pressão e a mangueira.
3. Verifique a estanqueidade da válvula de gás e danos. Se suspeita de alguma dano, Faça-o reparar pelo vendedor de gás.
4. Nunca guarde a garrafa de gás em locais subterrâneos, ou em locais sem ventilação de ar adequada.

PEÇAS E ESPECIFICAÇÕES

Construção e características:

Aquecedor de terraço/jardim amovível com estrutura para garrafa de gás

Carcaça em aço com revestimento em pó ou em aço inoxidável

As ligações de gás solúvel estão equipadas com um gancho metálico

Visor contra chama em aço inoxidável

Emissão de calor a partir do reflector

B. Especificações

Só para utilização no exterior

Utiliza apenas gás propano ou butano

Tensão máxima: 12000 watts

Tensão mínima: 5000 watts

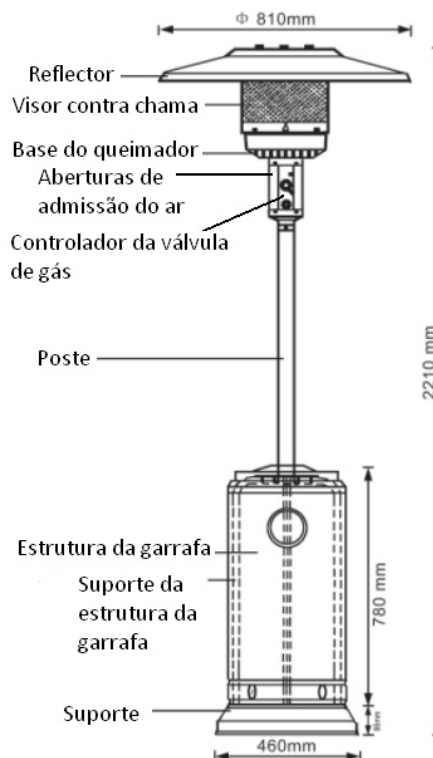
Consumo: 450 g/hr – 870 g/hr

Peso: Modelo G.W. em aço inoxidável de 20 quilos

Modelo G.W. em revestimento em pó de 22 quilos

Altura: 2210 mm com o suporte

Com certificado CE

**C. Tabela das aberturas**

Pressão do gás mmH ₂ O	Abertura principal	Abertura do queimador do piloto
280/330	1.90 mm	0.18 mm
500	1.80 mm	0.18 mm

MONTAGEM DAS PEÇAS E PROCEDIMENTOS

Ferramentas necessárias:

Chave plana de 10 e 13 mm

Chave de abertura ajustável com (2) 8" de comprimento

Alicate de pontas chatas com 9" de comprimento

Chave de fendas Philips c/lâmina de corte média

Fita Teflon de canos para juntas

Vaporizador com solução saponácea para teste de fugas

Peças fornecidas:

Suporte com estrutura da garrafa de gás propano
 Poste de montagem com 3 braçadeiras para o poste
 Cano em aço galvanizado de 10 mm x 86 cm (C)
 Reflector de 810 mm com 6 buchas de Ø8 mm e 3 porcas de castelo
 3 pinos de 60 mm (C) para o suporte do reflector
 4 parafusos M6 de 10 mm para o poste, poste e queimador
 6 parafusos e porcas M6 de 35 mm para o poste e braçadeiras do poste
 3 parafusos e porcas M6 de 16 mm para as braçadeiras e suporte
 3 fixadores do solo
 6 parafusos e porcas M6 de 10 mm para os fixadores do solo

Montagem/procedimentos

PASSO 1

- 1-1. Coloque as três braçadeiras do poste em cada posição na base conforme mostrado na figura.
- 1-2. Utilize os 3 parafusos M8 de 16 mm para unir as braçadeiras do poste e o suporte.



PASSO 2

- 2-1. Coloque o poste sobre a parte superior das 3 braçadeiras do poste.
- 2-2. Utilize os 6 parafusos e porcas M6 de 35 para ligar o poste às 3 braçadeiras do poste. Aperte os parafusos e as porcas.



PASSO 3

- 3.1. Coloque a estrutura da garrafa de gás no poste.



PASSO 4

4-1. Encaixe a porca do cano de aço para o gás no conector da entrada de gás do queimador.

4-1-1. Aperte os parafusos do suporte do reflector à tampa do visor contra chama com os 3 pinos de 60 mm de comprimento e as 3 buchas de Ø8 mm.

4-1-2. Una os pinos e as buchas ao visor contra chama.

4-1-3. Aperte os pinos.

4-2. Aperte a porca do cano de aço para o gás e a rosca da entrada de gás.

4-3. Coloque o queimador com o cano de aço no poste.

4-4. Fixe a base do queimador ao poste com os 4 parafusos M6 de 10 mm.

**PASSO 4-1****PASSO 5**

5-1. Verifique se a ligação do poste vertical e o queimador estão montados conforme as instruções, e se todos os parafusos e porcas estão apertados.

5-2. Coloque a bucha plana na parte superior de cada parafuso de suporte do queimador/reflector (rosca M8).

**PASSO 6**

6-1. Coloque o reflector na parte superior do queimador e passe os 3 parafusos de suporte do queimador/reflector.

6-2. Encaixe as buchas em cada parafuso de suporte e aperte-as com as porcas de castelo M8.



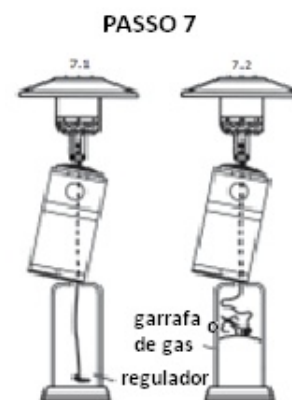
PASSO 7

7-1. Coloque a estrutura da garrafa de gás pousando-a sobre a placa do poste.

7-2. Encaixe a mangueira de borracha do regulador de gás com a rosca de fim no cano de aço de gás e aperte com a porca.

7-3. Ligue o regulador à garrafa de gás propano no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e aperte-os com uma chave de fendas ajustável.

7-4. Coloque a garrafa de gás propano no suporte.

**LISTA DE VERIFICAÇÃO DE PROBLEMAS**

PROBLEMAS	CAUSAS PROVÁVEIS	SOLUÇÕES
O piloto não acende	A válvula de gás pode estar desligada	Ligue a válvula de gás
	Garrafa de gás vazia	Encha a garrafa de gás propano
	Abertura bloqueada	Desimpeça ou troque a abertura
	Ar no sistema de alimentação	Purgue o ar das linhas
	Ligação solta	Verifique todos os encaixes
O piloto não se mantém aceso	Resíduos à volta do piloto	Limpe a área com sujidade
	Ligações soltas	Aperte as ligações
	Termopar incorrecto	Troque o termopar
	Fuga de gás na linha	Verifique as ligações
	Perda da pressão do combustível	Garrafa de gás quase vazia. Encha a garrafa de gás propano
O queimador não acende	Pressão baixa	Garrafa de gás quase vazia. Encha a garrafa de gás propano

	Abertura bloqueada	Retire-a e desimpeça-a
	Controlo não acende	Válvula na posição ON (ligada)
	Termopar incorrecto	Troque o termopar
	Conjunto do piloto luminoso inclinado	Coloque o piloto correctamente
	Não está no local correcto	Posicione-o correctamente e repita